

Priloga 1:

»Priloga 3

EVROPSKI PREISKOVALNI NALOG (EPN)

Ta EPN je izdal pristojni organ. Odreditveni organ potrjuje, da je izdaja tega EPN nujna in sorazmerna za namene postopkov, ki so določeni v njem, ter da so pri tem upoštevane pravice osumljenca ali obdolženca, zahtevani preiskovalni ukrepi pa bi lahko bili pod istimi pogoji odrejeni tudi v podobnem notranjem primeru. Zahtevam, da se ob ustreznem upoštevanju zaupnosti preiskave izvede(-jo) spodaj navedeni ukrep(-i) in posredujejo dokazi, pridobljeni pri izvršitvi EPN.

RUBRIKA A:

Država izdajateljica:.....

Država izvršiteljica:.....

RUBRIKA B: Nujnost

Navedite, ali gre za nujen primer zaradi

- prikrivanja ali uničevanja dokazov
- skorajšnjega začetka sojenja
- drugih razlogov

Točno navedite:

Roki za izvršitev EPN so določeni v Direktivi .../.../EU. Če je potreben krajši ali posebej določen rok, navedite datum in razloge zanj:

.....
.....
.....

RUBRIKA C: Preiskovalni ukrep(-i), ki ga(-jih) je treba izvesti

1. Opišite zahtevano pomoč/preiskovalni(-e) ukrep(-e) in, če je ustrezno, navedite, ali gre za enega od naslednjih preiskovalnih ukrepov:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- pridobitev informacij ali dokazov, ki jih izvršitveni organ že ima
- pridobitev informacij iz podatkovnih zbirk policije ali pravosodnih organov
- zaslišanje
 - priče
 - izvedenca
 - osumljenca ali obdolženca
 - žrtve
 - tretje osebe
- identifikacija oseb, ki so naročniki ali imajo določeno telefonsko številko ali naslov IP

- začasna premestitev priprte osebe v državo izdajateljico
- začasna premestitev priprte osebe v državo izvršiteljico
- zaslišanje prek videokonference ali z drugim avdiovizualnim prenosom
 - priče
 - izvedenca
- osumljenca ali obdolženca

- zaslišanje prek telefonske konference
 - priče
 - izvedenca
- informacije o bančnih in drugih finančnih računih
- informacije o bančnih in drugih finančnih poslih
- preiskovalni ukrepi, pri katerih se dokazi zbirajo v realnem času, nepretrgano in v določenem obdobju
 - spremljanje bančnih in drugih finančnih poslov
 - nadzorovanje pošilk
 - drugo
- tajno delovanje
- prestrezanje telekomunikacij
- začasni ukrep(i) za preprečitev uničenja, preoblikovanja, premikanja, prenosa ali odstranitve morebitnega dokaznega predmeta

RUBRIKA D: Povezava s predhodnim EPN

Navedite, ali ta EPN dopolnjuje predhodni EPN. Po potrebi navedite informacije, potrebne za identifikacijo predhodnega EPN (datum izdaje takšnega EPN, organ, ki mu je bil EPN poslan, in, če je mogoče, datum posredovanja EPN ter referenčni številki, ki sta mu ju dodelila odreditveni in izvršitveni organ).

.....

Po potrebi navedite tudi, ali je bil v istem primeru EPN že naslovljen na drugo državo članico.

.....

RUBRIKA E: Identiteta zadevne osebe

1. Navedite vse znane informacije o identiteti (i) fizične ali (ii) pravne osebe oziroma oseb, ki jih zadeva preiskovalni ukrep (če zadeva več oseb, navedite podatke za vsako od njih):

(i) Za fizične osebe

Priimek:

Ime(-na):

Drugo(-a) ime(-na), če obstaja(-jo):

Vzdevki, če obstajajo:

Spol:

Državljanstvo:

Identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja:

Vrsta in številka identifikacijskega(-ih) dokumenta(-ov) (osebna izkaznica, potni list), če je(so) na voljo:

Datum rojstva:

Kraj rojstva:

Prebivališče in/ali znani naslov ali pa zadnji znani naslov, če trenutni naslov ni znan:

Jezik(-i), ki ga (jih) oseba razume:

(ii) Za pravne osebe

Naziv:

Oblika pravne osebe:

Skrajšan naziv, naziv, ki se običajno uporablja, ali poslovni naziv, če se uporablja:
.....

Registrirani sedež:

Registrska številka:

Naslov pravne osebe:

Ime in priimek zastopnika pravne osebe:

Navedite trenutno vlogo zadevne osebe v postopku:

- osumljenec ali obdolženec
- žrtev
- priča
- izvedenec
- tretja oseba
- drugo (točno navedite):

2. Navedite kraj izvedbe preiskovalnega ukrepa, če se razlikuje od zgornjega naslova:
.....

3. Navedite morebitne druge informacije, ki bi lahko bili v pomoč pri izvršitvi EPN:
.....

RUBRIKA F: Vrsta postopka, za katerega je bil izdan EPN:

- a) v zvezi s kazenskim postopkom, ki ga sprožijo pravosodni organi ali je lahko sprožen pred njimi, v zvezi z dejanjem, ki je kaznivo po nacionalnem pravu države izdajateljice, ali
- b) postopek, ki ga sprožijo upravni organi v zvezi z dejanji, ki se kaznujejo po nacionalnem pravu države izdajateljice, ker predstavljajo kršitve pravnih pravil, če je zoper odločitev mogoče sprožiti postopek pred sodiščem, ki je pristojno zlasti za kazenske zadeve, ali
- c) postopek, ki ga sprožijo pravosodni organi v zvezi z dejanji, ki se kaznujejo po nacionalnem pravu države izdajateljice, ker predstavljajo kršitve pravnih pravil, če je zoper odločitev mogoče sprožiti postopek pred sodiščem, ki je pristojno zlasti za kazenske zadeve, ali
- d) v zvezi s postopki iz točk (a), (b) in (c), ki se nanašajo na kazniva dejanja ali kršitve, za katere lahko pravna oseba odgovarja ali je lahko kaznovana v državi izdajateljici.

RUBRIKA G: Razlogi za izdajo EPN

1. Povzetek dejstev

Navedite razloge za izdajo EPN, vključno s povzetkom osnovnih dejstev, opisom kaznivih dejanj, katerih storitve je oseba obdolžena ali ki se preiskujejo, fazo preiskave, razloge za morebitne dejavnike tveganja in vse druge ustrezne informacije.
.....
.....
.....

2. Vrsta in pravna klasifikacija kaznivega(-ih) dejanja(dejanj), zaradi katerega(-ih) je bil izdan EPN, in veljavna zakonska določba/predpis:
.....
.....
.....

3. Ali se kaznivo dejanje, zaradi katerega je bil izdan EPN, v državi izdajateljici v skladu z njenim pravom kaznuje z najvišjo zagroženo zaporno kaznijo ali varnostnim ukrepom odvzema prostosti najmanj treh let in je navedeno na spodnjem seznamu kaznivih dejanj? (označite ustrezno polje)

- sodelovanje v kriminalni združbi
- terorizem
- trgovina z ljudmi
- spolna zloraba otrok in otroška pornografija
- nedovoljena trgovina s prepovedanimi drogami in psihotropnimi snovmi
- nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in razstrelivi
- korupcija
- goljufije, vključno s tistimi, ki škodijo finančnim interesom Evropskih skupnosti v smislu Konvencije z dne 26. julija 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti
- pranje premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem
- ponarejanje denarja, tudi eurov
- računalniška kriminaliteta
- okoljski kriminal, vključno z nedovoljenim trgovanjem z ogroženimi živalskimi vrstami ter ogroženimi rastlinskimi vrstami in podvrstami
- omogočanje nezakonitega vstopa in bivanja
- umor, huda telesna poškodba
- nedovoljena trgovina s človeškimi organi in tkivi
- ugrabitev, protipraven odvzem prostosti in jemanje talcev
- rasizem in ksenofobija
- organiziran ali oborožen rop
- nedovoljena trgovina s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli
- goljufija
- izsiljevanje in oderuštvo
- ponarejanje in piratstvo izdelkov
- ponarejanje uradnih listin in promet z njimi
- ponarejanje plačilnih sredstev
- nedovoljena trgovina s hormonskimi snovmi in drugimi pospeševalci rasti
- nedovoljena trgovina z jedrskimi ali radioaktivnimi snovmi
- trgovina z ukradenimi vozili
- posilstvo
- požig
- kazniva dejanja, ki so v pristojnosti Mednarodnega kazenskega sodišča
- ugrabitev letala/ladje
- sabotaža

RUBRIKA H: Dodatne zahteve glede nekaterih ukrepov

Izpolnite rubrike, ki zadevajo zahtevani(-e) preiskovalni(-e) ukrep(-e):

RUBRIKA H1: Premestitev priprte osebe

(1) Če se zaradi preiskave zahteva začasna premestitev priprte osebe v državo izdajateljico, navedite, ali je zadevna oseba privolila v ta ukrep:

Da Ne Zahtevam, da se zadevna oseba zaprosi za privolitev.

(2) Če se zaradi preiskave zahteva začasna premestitev priprte osebe v državo izvršiteljico, navedite, ali je zadevna oseba privolila v ta ukrep:

Da Ne

RUBRIKA H2: Video- ali telefonska konferenca ali drug avdiovizualni prenos

(1) Če se zahteva zaslišanje prek video- ali telefonske konference ali z drugim avdiovizualnim prenosom,

navedite naziv organa, ki bo opravil zaslišanje (kontaktni podatki/jezik):

.....
.....

navedite, zakaj se zahteva ta ukrep:.....

.....

(a) zaslišanje prek videokonference ali z drugim avdiovizualnim prenosom:

osumljenec ali obdolženec je privolil v zaslišanje;

(b) zaslišanje prek telefonske konference

RUBRIKA H3: Začasni ukrepi

Če se zahteva začasni ukrep za preprečitev uničenja, preoblikovanja, premikanja, prenosa ali odstranitve morebitnega dokaznega predmeta, navedite, ali:

bo zadevni predmet prenesen v državo izdajateljico

bo zadevni predmet ostal v državi izvršiteljici; navedite predvideni rok:

za odpravo začasnega ukrepa:

predložitev naknadne zahteve v zvezi z zadevnim predmetom:

RUBRIKA H4: Informacije o bančnih in drugih finančnih računih

(1) Če se zahtevajo informacije o bančnih ali drugih finančnih računih, ki jih ima ali jih nadzoruje zadevna oseba, za vsakega od njih navedite, zakaj menite, da je ukrep pomemben za kazenski postopek, in na podlagi česa domnevate, da so računi odprti v bankah v

državi izvršiteljici:

informacije o bančnih računih, ki jih ima ali za katere je pooblaščen zadevna oseba

informacije o drugih finančnih računih, ki jih ima ali za katere je pooblaščen zadevna oseba

.....
.....
.....

(2) Če se zahtevajo informacije o bančnih ali drugih finančnih poslih, za vsakega od njih navedite, zakaj menite, da je ukrep pomemben za kazenski postopek:

informacije o bančnih poslih

informacije o drugih finančnih poslih

.....
.....
.....

Navedite ustrezno obdobje in račune, na katere se nanaša:

.....
.....

RUBRIKA H5: Preiskovalni ukrepi, pri katerih se dokazi zbirajo v realnem času, nepretrgano in v določenem obdobju

Če se zahtevajo takšni preiskovalni ukrepi, navedite, zakaj menite, da so zahtevane informacije pomembne za kazenski postopek:

.....
.....

RUBRIKA H6: Tajno delovanje

Če se zahteva tajno delovanje, navedite razloge, zakaj menite, da bo ta preiskovalni ukrep verjetno pomemben za kazenski postopek:

RUBRIKA H7: Prestrežanje telekomunikacij

(1) Če se zahteva prestrežanje telekomunikacij, navedite razloge, zakaj menite, da je preiskovalni ukrep pomemben za kazenski postopek:

.....
.....

(2) Navedite:

(a) informacije za namene identifikacije osebe, katere telekomunikacije se prestrežajo:

.....
.....

(b) zaželeno trajanje prestrežanja:

.....
.....

(c) tehnične podatke (zlasti identifikator cilja, na primer mobilni telefon, stacionarni telefon, naslov elektronske pošte, internetno povezavo), da se zagotovi izvršitev EPN:

.....
.....

(3) Navedite zaželeno metodo izvršitve:

- takojšnji prenos
- snemanje in naknadni prenos

Navedite, če zahtevate tudi prepis, dekodiranje ali dešifriranje prestreženega gradiva*:

.....
.....

* Stroške prepisa, dekodiranja ali dešifriranja mora kriti država izdajateljica.

RUBRIKA I: Zahtevane formalnosti in postopki pri izvršitvi

1. Označite in izpolnite, kot je ustrezno.

Izvršitveni organ mora upoštevati naslednje formalnosti in postopke:.....

.....
.....

2. Označite in izpolnite, kot je ustrezno.

Eden ali več uradnikov iz države izdajateljice mora pomagati pristojnim organom države izvršiteljice pri izvršitvi EPN.

Kontaktni podatki zadevnih uradnikov:

.....
.....

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati:.....

.....

RUBRIKA I: Zahtevane formalnosti in postopki pri izvršitvi

1. Označite in izpolnite, kot je ustrezno.

Izvršitveni organ mora upoštevati naslednje formalnosti in postopke:.....

.....

2. Označite in izpolnite, kot je ustrezno.

Eden ali več uradnikov iz države izdajateljice mora pomagati pristojnim organom države izvršiteljice pri izvršitvi EPN.

Kontaktni podatki zadevnih uradnikov:

.....
.....

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati:.....

.....

RUBRIKA J: Pravna sredstva

1. Navedite, če je bilo zoper izdajo EPN že uporabljeno pravno sredstvo; če je bilo, pa tudi dodatne podrobnosti (opis pravnega sredstva, vključno s potrebnimi nadaljnjimi koraki in roki):

.....

.....

2. Organ v državi izdajateljici, ki lahko da več informacij o postopkih za uporabo pravnih sredstev v državi izdajateljici in o tem, ali je na voljo pravna pomoč in tolmačenje oziroma prevajanje:

Naziv:

Kontaktna oseba (po potrebi):

Naslov:

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

E-pošta:

RUBRIKA K: Podatki o organu, ki je izdal EPN

Označite vrsto organa, ki je izdal EPN:

pravosodni organ

kateri koli drug pristojni organ, kot je opredeljeno v pravu države izvršiteljice*

* Izpolnite tudi rubriko (L).

Naziv organa:

.....

Ime in priimek zastopnika/kontaktni naslov:

.....

Št. zadeve:.....

Naslov:

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):.....

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):.....

E-pošta:.....

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati z odreditvenim organom:

.....

Če se razlikujejo od zgornjih, kontaktne podatke osebe(oseb), s katerimi se stopi v stik, če so potrebne dodatne informacije ali da se s praktičnega vidika uredi vse potrebno za posredovanje dokazov:

Ime in priimek/naziv/organizacija:

Naslov:

E-pošta/tel. št.:

Podpis odreditvenega organa in/ali njegovega zastopnika, ki potrjuje točnost in pravilnost vsebine EPN:

Ime in priimek:

Delovno mesto (naziv/položaj):

Datum:

Uradni žig (če je na voljo):

RUBRIKA L: Podatki o pravosodnem organu, ki je potrdil EPN

Navedite vrsto pravosodnega organa, ki je potrdil ta EPN:

- (a) sodnik ali sodišče
- (b) preiskovalni sodnik
- (c) državni tožilec

Uradni naziv potrditvenega organa:

.....

Ime in priimek njegovega zastopnika:

.....

Delovno mesto (naziv/položaj):

.....

Št. zadeve:

Naslov:

.....

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

E-pošta:

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati s potrditvenim organom:

.....

Navedite glavno kontaktno točko za izvršitveni organ:

- odreditveni organ
- potrditveni organ

Podpis potrditvenega organa in podatki o njem

Ime in priimek:

Delovno mesto (naziv/položaj):

Datum:

Uradni žig (če je na voljo):